

## ‘Ereburger worden is een aansporing!’ (Herman Cole)

## ‘Diventare cittadino onorario è un’esortazione!’ (Herman Cole)



‘Op de vooravond van de Dag van Europa en achteventig jaar na mijn eerste stappen binnen de prachtige stadsmuren van Lucca door de gemeenteraad unaniem tot **ereburger** uitgeroepen worden, dat doet me veel plezier. Groot is mijn dank aan al wie heeft bijgedragen tot het verkrijgen van deze eretitel. Ik kijk vol spanning uit naar het moment begin juli 2014 waarop ik in het stadhuis van Lucca officieel **cittadino onorario** zal worden.

Behalve een éér is deze titel ook een **aansporing**: hij roept me op tot het nemen van een bescheiden initiatief -het laatste?- om het meer dan vijftig jaar oude en nog steeds zinvolle pact tussen de inwoners van Sint-Niklaas en enkele Europese steden uit de lethargie te helpen halen waarin het in het laatste decennium is verzand.

Ik wil de verplaatsing naar Lucca aangrijpen om individuele burgers of verenigingen uit Sint-Niklaas te helpen om hun eventuele plannen voor een uitwisseling met burgers of verenigingen van de zusterstad in Toscane te faciliteren.

Hoe het kan werken? Via een oproep in de pers vanwege het Stadsbestuur van Sint-Niklaas, via officiële websites, via *social media* worden belangstellenden uitgenodigd op een kort inleidend gesprek over hun initiatief. Vooraf hebben ze me een A4'tje bezorgd met een presentatietekst, waarin ze hun plannen verduidelijken. Naast een versie in het Nederlands verwacht ik ook een versie in een andere courante Europese taal. Italiaans bijvoorbeeld.... De voorstellen worden gepubliceerd op [www.camera-50.eu](http://www.camera-50.eu) .

[mail:herman@camera-50.eu](mailto:herman@camera-50.eu)

Tijdens mijn verblijf in Lucca wil ik graag tijd nemen om de plannen uit Vlaanderen met alle mogelijke belangstellenden te bestuderen. Tevens zal ik vergaarbak spelen voor initiatieven uit de Toscaanse zusterstad. Na mijn terugkeer krijgen alle initiatiefnemers uit Sint-Niklaas gegarandeerd feedback. En peil ik via de dienst Internationale Samenwerking van de Stad Sint-Niklaas naar antwoorden op de vragen uit Lucca. Eenvoudig toch?

‘Il fatto che -alla vigilia della Giornata dell’Europa e quarantotto anni dopo i miei primi passi dentro le sue meravigliose mura- il Comune di Lucca mi abbia proclamato ad unanimità **cittadino onorario**, è davvero un grande piacere.

Ringrazio tutti quelli che si sono dati da fare per farmi conferire questa onorificenza. Non vedo l’ora di trovarmi nel Comune di Lucca inizio luglio 2014 per la consegna ufficiale del titolo di **ereburger**.

Oltre ad un onore, il titolo è un’**esortazione**: mi incita a prendere una modesta iniziativa -l’ultima?- che possa contribuire a farsi sollevare dalla letargia in cui si è insabbiato negli ultimi decenni, questo patto tra gli abitanti di Lucca ed alcune città europee. Certo, ultracinquantenne, ma sempre pieno di senso.

E’ il mio intento cogliere l’occasione del mio viaggio in Toscana per dare una mano a cittadini individuali od associazioni di Lucca che vogliono realizzare eventuali progetti con cittadini o associazioni della gemella fiamminga Sint-Niklaas.

Come potrà funzionare? Tramite un appello sulla stampa diffuso dal Comune di Lucca, tramite siti ufficiali, tramite *social media*, gli interessati vengono invitati ad un breve incontro introduttivo riguardante la loro iniziativa. Qualche tempo prima, mi dovranno fornire un foglio A4 con un testo di presentazione, in cui chiariscono i loro progetti. Oltre ad una versione in lingua italiana aspetto una versione in un’altra lingua europea di uso corrente: neerlandese, inglese, francese .... Pubblicherò le proposte su [www.camera-50.eu](http://www.camera-50.eu) .

Durante il mio soggiorno a Lucca farò da serbatoio per raccogliere iniziative spuntate nella gemella toscana. E mi dedicherò a studiare le proposte lanciate dalle Fiandre con eventuali interessati lucchesi. Al mio rimpatrio è garantito il **feedback** agli iniziatori di Sint-Niklaas. Tramite il servizio Cooperazione Internazionale del Comune di Sint-Niklaas cercherò le risposte alle domande venute da Lucca. Semplice no ?

**'Ereburger worden  
is een aansporing!'** (Herman Cole)

**'Diventare cittadino onorario  
è un'esortazione!'** (Herman Cole)



mail:herman@camera-50.eu

## PROJECT PONT 2014

### Hoe het kan werken?

*Heb je als inwoner(s) van Sint-Niklaas of als vereniging plannen om met ingang van 2015 een initiatief te nemen in samenwerking met inwoners of verenigingen uit de Toscaanse zusterstad Lucca?*

- Vat dat initiatief dan samen in een Word-presentatietekstje van 2500 tekens, inclusief spaties. Maak behalve een versie in het Nederlands ook een versie in een andere courante Europese taal. Italiaans bijvoorbeeld.....
- Mail die tekst ten laatste op **21 juni 2014** naar herman@camera-50.eu. Hij krijgt een plaats op de site www.camera-50.eu, waar alle geïnteresseerden hem kunnen inkijken.
- Bereid je voor op een inleidend gesprek over je initiatief met Herman Cole, kersvers ereburger van de stad Lucca op **26 juni** tussen 14u00 en 17u30 in Café Europa, Grote Markt 26 te Sint-Niklaas. Breng ook een usb-stick mee met de teksten rond je initiatief.
- Tijdens zijn verblijf in Lucca begin juli 2014 zal Herman Cole graag tijd nemen om de plannen uit Vlaanderen met mogelijke Toscaanse belangstellenden te bestuderen.
- Verwacht je vanaf september 2014 aan een tweede ontmoeting met Cole, waarop de afloop van de prospectie zal worden toegelicht.
- Voor verdere stappen naar de verwezenlijking van je initiatief is er de dienst Internationale Samenwerking van de Stad Sint-Niklaas, die je verder kan begeleiden.

Veel succes

## PROGETTO PONTE 2014

### Come potrà funzionare?

*E' cittadino di Lucca? E' attivo in un'associazione all'ombra dell'alborato cerchio? E vorrebbe lanciare un'iniziativa con un cittadino o un'associazione della gemella fiamminga Sint-Niklaas?*

- Riassumi la Sua iniziativa in un testo di presentazione Word di 2500 caratteri, spazi compresi. Faccia anche una versione in un'altra lingua europea di uso corrente: neerlandese, inglese, francese ....
- Invii il testo non oltre il **21 giugno 2014** a herman@camera-50.eu. Sarà reso pubblico a tutti tramite pubblicazione sul sito www.camera-50.eu.
- Prenoti un breve incontro introduttivo con Herman Cole, neo cittadino onorario di Lucca (luogo, data e orario da precisare tra 30 giugno e 9 luglio). Faccia anche una chiavetta con il testo introducente la Sua iniziativa.
- Dopo il suo rimpatrio, Herman Cole cercherà di individuare interessati fiamminghi che vogliono inserirsi nella Sua iniziativa.
- Si aspetti da fine settembre 2014 in poi ad una risposta elettronica con le eventuali reazioni alla Sua proposta.
- Per ulteriori passi, si rivolga a Villaggio Europa, il miglior ponte verso la concretizzazione della Sua iniziativa e tramite verso il Comune di Lucca.

In bocca al lupo

mail:herman@camera-50.eu